

Juin 2014  
n° 24



Bien vivre à...

# Ribeaupville

JOURNAL D'INFORMATION DE LA VILLE DE RIBEAUVILLÉ

→ [www.ribeauville.net](http://www.ribeauville.net)

► **Vie locale**  
**Votre nouveau**  
**Conseil Municipal**



► **Cahier détachable**  
**Festiv'Été : toutes les**  
**manifestations estivales !**

**Station Climatique**





# Editorial



**Le Conseil municipal élu en mars dernier est au travail depuis maintenant trois mois. Cette équipe expérimentée, renforcée par de nouvelles compétences et de nouveaux talents entend bien poursuivre une action énergique en faveur d'un développement harmonieux de Ribeauvillé.**

## Sommaire

### Vie locale

- Votre nouveau Conseil Municipal ..... p 4-5  
Echange franco allemand  
au Lycée Ribeauvillé ..... p 8-9  
Congrès National 2014  
des Œnologues ..... p 25  
Les 100 ans  
de Mme Caroline WEBER ..... p 26  
Carnet de famille ..... p 26

### Budget

- Le Budget 2014 ..... p 6-7

### Réalisations

- Invitation : venez nombreux  
à l'inauguration du Jardin de Ville ! ..... p 10  
Un nouvel hôtel...pour les insectes ! ..... p 19

### Culture

- FESTIV'ETE : toutes les manifestations  
estivales dans un cahier  
détachable ..... p 11-18

### CME

- Conseil Municipal des Enfants :  
nos actions ! ..... p 20-21

### Aînés

- 4 juillet : les élections au Conseil  
des Aînés ..... p 22  
Succès assuré pour le goûter  
de printemps des Aînés ! ..... p 23  
Invitation au goûter d'automne  
des Aînés ..... p 23

### Patrimoine

- Exposition : la viticulture  
de 1400 à 1900 ..... p 24

### Vie associative

- L'Association des Commerçants Artisans  
Hôtelières Restaurateurs :  
Valérie WILLMANN, élection d'une nouvelle  
présidente ! ..... p 27

Écoute, dialogue, dévouement, tels sont les engagements des conseillers municipaux en qui vous avez accordé votre confiance. « Bien Vivre à Ribeauvillé », toutes générations confondues, est plus que jamais notre ambition.

Rappelons que votre maire et ses adjoints sont à votre écoute et à votre disposition, soit lors d'une rencontre impromptue en ville, soit lors des permanences en mairie. Pour les rendez-vous il suffit de prendre contact à l'Accueil de la Mairie.

Ces pages vous présenteront régulièrement nos actions en faveur de la qualité de vie et de la prospérité de notre commune. Ainsi, les points forts du Budget 2014 voté par cette nouvelle équipe vous sont exposés en détail en pages 6 et 7.

Comme chaque année à la même époque, la préparation des fêtes et manifestations estivales bat son plein. Le cahier spécial « Festiv'ETE » vous en exposera toute la diversité : Biennale de l'Aquarelle, Foire aux Vins

et de la Gastronomie, les Médiévales des Ribeauvillé et notre Pfifferdaj en sont quelques exemples désormais bien ancrés dans la tradition événementielle de la Cité des Ménétriers.



*Bonne lecture  
et bel été à tous !*

**Jean-Louis CHRIST**  
Député Maire

**Directeur de la Publication :** Jean-Louis CHRIST

**Page de Couverture :** Jean-Louis CHRIST, Denis HEYBERGER

**Textes :** Danielle BINA, Patrice HUNSINGER, Catherine KUEHN, Christian LANGENFELD, Sylvie MOUSSIER, Joseph PFEIFFER, Mauricette STOQUERT, Georges WIECZERZAK.

**Crédits photographiques :** Cercle de Recherche Historique de Ribeauvillé et Environs, Collectif Notre cairn, Coonyang Production, Edouard DABROWSKI, Dominique DE RIBEAUPIERRE, Catherine DUPLOUY, Danièle FABRE, Denis HEYBERGER, Louis KEMPF, Catherine KUEHN, Henri KUGLER, Jean-Baptiste MILLOT, Sylvie MOUSSIER, OH Kee Hyung, Théo SAUER, Aurélien SEILLER, Maurice SEILLER, Robert STANTINA, Mauricette STOQUERT, Studio Photo Pictural, Manon TISSIDRE, Madeleine WEBER.

**Illustrations page 16-17 :** Antoine Helbert

**Coordination et publicité :** Catherine KUEHN

**Infographie :** RUWABELL

**Impression :** RUWABELL

**Dépôt légal :** 2<sup>ème</sup> trimestre 2014

Nous remercions chaleureusement  
tous les annonceurs pour leur participation  
à la réussite de notre revue municipale

## Votre nouveau Conseil Municipal

A l'issue d'un unique tour de scrutin, le 23 mars dernier, le vote populaire a mis en place une nouvelle équipe de conseillers municipaux et a renouvelé sa confiance au Député Maire Jean-Louis CHRIST. Pour 13 d'entre eux il s'agit d'un premier mandat électif. Ce Conseil Municipal se compose de 7 adjoints, de 14 conseillers municipaux et de 5 conseillers municipaux délégués. Leurs compétences particulières dans un ou plusieurs domaines seront précieuses pour les travaux de l'assemblée. Pour la première fois les conseillers communautaires ont également été désignés lors de ces élections : ils représenteront la commune au sein de la Communauté de Communes du Pays de Ribeauvillé.

### Les attributions du Député Maire et des Adjoints



**M. le Député Maire Jean-Louis CHRIST**

*Elu au Conseil Communautaire*

*permanence : vendredi de 9h à 12h et sur RDV*

Il exerce une compétence générale qui porte sur l'ensemble des activités municipales.



**4ème Adjoint : Claire BRECHBUHLER**

*Elue au Conseil Communautaire*

*permanence : sur RDV*

Elle est chargée de la Culture (élaboration de la programmation culturelle de l'Espace Culturel Le Parc), de la Bibliothèque Municipale et du Fleurissement



**1er Adjoint : Louis ERBLAND**

*permanence : mercredi de 15h à 17h*

Il est chargé de l'Urbanisme, de l'eau, de l'assainissement, de la Station d'épuration, de la voirie et des bâtiments (travaux neufs), de la circulation et du stationnement, du règlement de publicité et des enseignes.



**5ème Adjoint : Georges WIECZERZAK**

*contact : sur RDV*

*Tél. 03 89 73 20 04*

Il est chargé de l'événementiel et des relations avec le monde économique.



**2ème Adjoint : Mauricette STOQUERT**

*Elue au Conseil Communautaire / permanence : vendredi*

*de 9h à 11h* Elle est chargée des Affaires Scolaires, du Conseil Municipal des Enfants, de la Vie Associative, de la Jeunesse et du sport.



**6ème Adjoint : Sylvie MOUSSIER**

*permanence : lundi de 10h à 12h*

Elle est chargée de la Solidarité (CCAS), de la Communication (Revue municipale, site Internet, développement via les nouvelles technologies), des Relations internationales/Jumelages, de la Biennale de l'Aquarelle et des Relations publiques/accueil de personnalités.



**3ème Adjoint : Joseph PFEIFFER**

*mardi de 10h à 12h*

Il est chargé de l'Etat Civil, des Elections, de la Population, des affaires militaires, des autorisations de débits de boissons et de ventes au déballage, du conseil des Aînés et des relations avec les seniors, des mesures provisoires de placement d'office.



**7ème Adjoint : Louis GRIMBICHLER**

*contact : sur RDV*

*Tél. 03 89 73 20 08*

Il est chargé de la gestion des Services Techniques, de la voirie urbaine et de la voirie rurale, du Cimetière et des Bâtiments communaux (entretien).

### Les attributions des Conseillers Délégués



**Cathy BERNABEL**

Elle est déléguée à l'atelier d'insertion dans toutes ses activités et à la valorisation des métiers d'art et du patrimoine artistique.



**Henri FUCHS**

Il est délégué à la viticulture : relations avec le monde viticole ; à la forêt : gestion du domaine forestier ; à la chasse : relations avec les adjudicataires - adjudication de chasse ; à la pêche : relations avec le monde piscicole.



**M. Gilles OEHLER**

Il est délégué à l'environnement et au développement durable : biodiversité - préservation des vergers - zones humides - économies d'énergie - Opération Haut-Rhin Propre.



**Mme Elisabeth SCHWACH**

Elle est déléguée à la sécurité et la protection civile ; pour le suivi des travaux de la commission de sécurité contre les risques d'incendie et de panique dans les Etablissements Recevant du Public (ERP)



**Christine WEISSBART**

Elle est déléguée aux déplacements doux : itinéraires cyclables intra et extra muros : au plan de stationnement et au soutien à la réhabilitation de logements anciens.

### Vos élus au Conseil Communautaire

**Jean-Louis CHRIST** Député Maire  
**Mauricette STOQUERT** 2ème Adjoint  
**Claire BRECHBUHLER** 4ème Adjoint  
**Georges WIECZERZAK** 5ème Adjoint  
**Gilles OEHLER** Conseiller municipal délégué

**Hélène BULLE**  
Conseillère Municipale





1. **Jean-Louis CHRIST** - Maire - Député du Haut-Rhin
2. **Louis ERBLAND** - 1er Adjoint - Technicien supérieur en génie civile retraité
3. **Mauricette STOQUERT** - 2<sup>ème</sup> Adjoint - Mère au foyer
4. **Joseph PFEIFFER** - 3<sup>ème</sup> Adjoint - Médecin retraité
5. **Claire BRECHBUHLER** - 4<sup>ème</sup> Adjoint - Enseignante retraitée
6. **Georges WIECZERZAK** - 5<sup>ème</sup> Adjoint - Cadre bancaire retraité, Président du Comité des Fêtes
7. **Sylvie MOUSSIER** - 6<sup>ème</sup> Adjoint - Professeur de lettres retraitée, Guide conférencier professionnelle
8. **Louis GRIMBICHLER** - 7<sup>ème</sup> Adjoint - Centraliste béton retraité
9. **Cathy BERNABEL** - Conseillère Municipale - Costumière
10. **Henri FUCHS** - Conseiller Municipal - Viticulteur-exploitant
11. **Gilles OEHLER** - Conseiller Municipal - Technicien de maintenance
12. **Elisabeth SCHWACH** - Conseillère Municipale - Présidente des Donneurs de sang bénévoles, Sapeur-pompier vétéran
13. **Christine WEISSBART** - Conseillère Municipale - Chargée de mission en aménagement du territoire
14. **Manuelle MOSER** - Conseillère Municipale - Conseiller en séjour dans un Office de Tourisme
15. **Benjamin WILHELM** - Conseiller Municipal - Responsable d'affaires
16. **Anne-Sophie KIENLEN** - Conseillère Municipale - Professeur des Ecoles
17. **Pierre-Yves THUET** - Conseiller Municipal - Notaire, Président de l'Association pour la Conservation et la Restauration des Trois Châteaux de Ribeauvillé
18. **Hélène BULLE** - Conseillère Municipale - Directrice de maison de retraite
19. **Agathe CHAPOTIN** - Conseillère Municipale - Mère au foyer, Vice-Présidente de la Compagnie des Ribeaupierre
20. **Loïc ERMEL** - Conseiller municipal - Employé, Président de l'Association des Pfiffer-Fêteurs, Sapeur-pompier volontaire
21. **Anne-Sophie ZUCCOLIN-FREYMUTH** - Conseillère Municipale - Mère au foyer
22. **Raoul FLEIG** - Conseiller Municipal - Menuisier-ébéniste, Président de l'Association D'Lustiga-Pfiffer
23. **Stéphanie UFFLER-GOLIOT** - Conseillère Municipale - Masseuse-kinésithérapeute à l'Hôpital de Ribeauvillé
24. **Eren DEVECI** - Conseiller Municipal - Entrepreneur du bâtiment, Secrétaire de l'Association Sportive et Culturelle Turque
25. **Suzanne OSTERMANN-MOMCILOV** - Conseillère Municipale - Employée de banque, Secrétaire de l'Association Le Bayou-club
26. **Erick KEMAYOU-WANDJI** - Conseiller Municipal - Cadre supérieur
27. **Yves BALTENWECK** - Conseiller Municipal - Président du Conseil d'Administration de la Cave Coopérative de Ribeauvillé



# Le budget 2014

Le 23 mars dernier, les habitants de Ribeauvillé nous ont accordé leur confiance pour travailler pendant les 6 prochaines années au service du bien commun. Cette confiance est bâtie sur le respect des engagements que nous avons pris envers nos concitoyens.

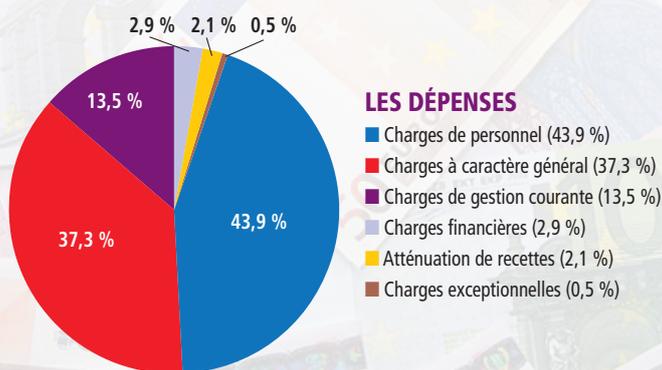
Certes, la conjoncture économique particulièrement difficile tant au niveau national qu'international nous oblige à observer la plus grande prudence dans la gestion de notre Cité. Ainsi, la baisse annoncée des dotations de l'État et des recettes fiscales réduira inéluctablement notre marge de manœuvre et nous contraindra à gérer de manière de plus en plus rigoureuse notre budget de fonctionnement. C'est à ce prix que nous préserverons au mieux Ribeauvillé et ses habitants des effets de la crise qui touche notre Pays.

**C'est pourquoi nous nous sommes engagés à poursuivre le désendettement de la Commune et à ne pas augmenter la fiscalité locale.**

Néanmoins, il faut garder un esprit enthousiaste et résolument tourné vers l'avenir : assurer un développement harmonieux de notre Cité, améliorer son cadre de vie et valoriser notre patrimoine tout en soutenant fortement l'activité économique locale : tels sont les objectifs qui guideront notre politique d'investissement pour le mandat que nous venons de débiter.

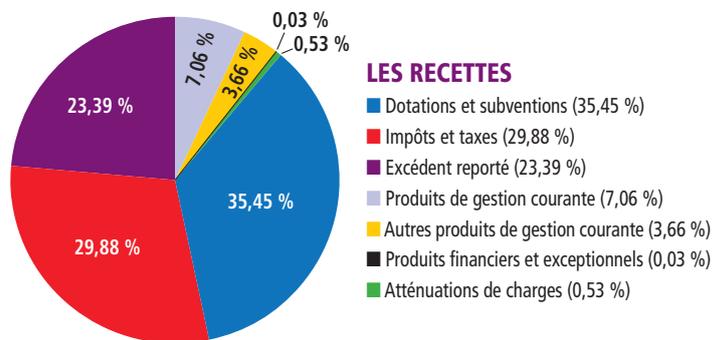
**Le budget s'équilibre à 9,3 millions d'euros en fonctionnement et à 5,2 millions d'euros en investissement.**

## 1. Le budget de fonctionnement



Les charges de personnel représentent la part la plus importante du budget de fonctionnement, tout en restant inférieure à la moyenne nationale (53,7%). Un effort important est consacré au monde associatif avec une enveloppe de 300 000 € de subventions à laquelle s'ajoute la mise à disposition de locaux et de personnel estimée à 270 000 €. Le budget pour les animations culturelles et festives est également conséquent (265 000 €).

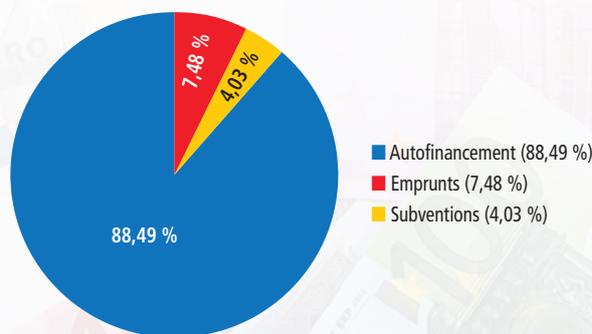
A noter que Ribeauvillé contribue à hauteur de 137 000 € au fonds de péréquation intercommunal destiné à assurer une solidarité financière entre les intercommunalités de France.



Les dotations de l'État et les reversements (taxe sur les jeux et Syndicat du Muehlbach) représentent 35,4 % des recettes totales, alors que les recettes fiscales représentent 29,8 %. Rappelons que ce budget a été bâti **sans augmentation des taux d'imposition**, inchangés depuis 1997, et sur une base de prévisions prudentes.

## 2. Le budget d'investissement

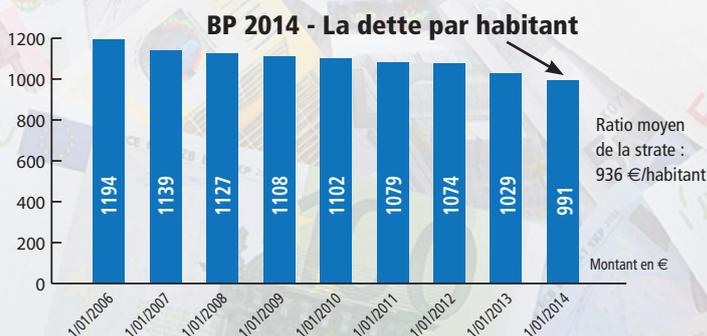
L'effort d'investissement est important : il représente 478 € par habitant (la moyenne nationale est de 318 € par habitant). Le financement de nos dépenses est assuré en grande partie par autofinancement :

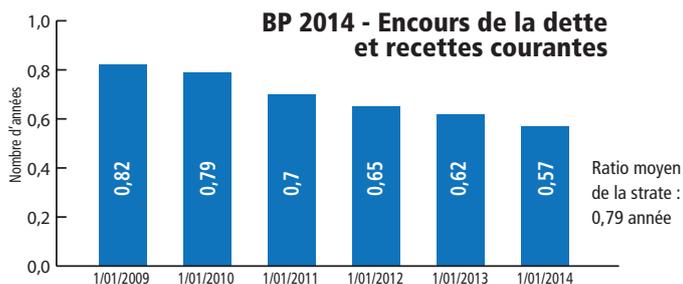


## 3. L'endettement

Le recours à l'emprunt est limité à 350 000 € au maximum, montant qui pourra être réduit en cas de bonnes rentrées des recettes et restant inférieur au capital remboursé en 2014.

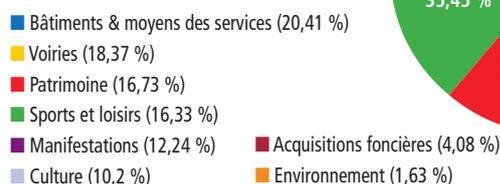
Ce qui nous amène à faire un zoom sur l'endettement communal en baisse régulière et qui représente 991 €/habitant au 1er janvier 2014 et représente moins d'une année de recettes (0,57 années).





#### 4. Les investissements 2014

La ventilation des dépenses d'investissement par domaine d'intervention montre notre attachement à améliorer la qualité de vie quotidienne des Ribeauvillois et à soutenir l'activité économique.



## Les réalisations prévues pour 2014

Des enveloppes budgétaires ont été mises en place à partir desquelles les Commissions municipales vont pouvoir élaborer des projets. En voici une présentation non-exhaustive.



**La réfection de la voirie urbaine et rurale :** une enveloppe de 400 000 € a été inscrite au budget ; le projet de réfection de la rue des Ribeaupierre est en cours d'élaboration et

sera présenté aux riverains qui pourront apporter leurs suggestions

- **Le centre d'animation autour du Livre :** une 3<sup>ème</sup> enveloppe budgétaire de 250 000 € a été inscrite au budget avec une ouverture programmée en 2015.
- **Le Jardin de Ville :** un premier budget de 150 000 € y est consacré ; il est notamment prévu de réaliser une jonction entre le nouveau chapiteau et le Parc.
- **Les installations sportives et de loisirs :** avec une enveloppe budgétaire de 200 000 €, un nouveau revêtement sera mis en place dans le gymnase.



**L'Hôtel de ville :** une seconde enveloppe de 200 000 € va permettre de poursuivre la rénovation de la Mairie en lui redonnant son cachet initial et en améliorant l'accueil de nos concitoyens.

- **L'ancien tribunal :** les travaux vont démarrer cette année et permettront d'accueillir notamment les activités du club couture du Comité des Fêtes et un atelier de fabrication de décors ouvert à tous les habitants souhaitant réaliser des décorations pour les façades de leurs maisons.
- **L'extension du hangar dédié à la construction des chars du Pfifferdaj :** un crédit de 150 000 € est affecté à ce projet afin de permettre aux groupes de disposer d'un espace plus vaste pour la construction des chars.
- **Le patrimoine :** un budget de 210 000 € permettra de poursuivre la restauration des remparts du passage Jeannelle et de l'ancien Abattoir.
- **Le réseau d'eau potable :** les travaux de renouvellement des conduites seront poursuivis rue des Ribeaupierre et rue du Rempart sud.
- **Le camping Coubertin :** la 3<sup>ème</sup> tranche de la rénovation du bloc sanitaire central débutera après la saison touristique.



**L'ancien lavoir :** une enveloppe de 69 000 € sera consacrée à sa réhabilitation, assurée en partie par les Services Techniques (étanchéité et menuiserie). Les

nouveaux équipements de l'atelier-pressoir de jus de pomme seront complétés par une salle pédagogique pouvant accueillir visites de classes et expositions.



## Echange franco allemand au Lycée Ribeaupierre

En 2010, Ribeauvillé célébrait le 50<sup>ème</sup> anniversaire du jumelage avec Landau, l'un des tout premiers en France après la deuxième guerre mondiale.

C'est précisément ce jumelage qui constitue le socle des échanges franco-allemands amorcés depuis cette date entre le Lycée Ribeaupierre et le Gymnasium Max Slevogt.

### Le séjour d'une semaine : une nouveauté

Motivés et dynamiques, les professeurs ont cette année franchi le pas de l'immersion en famille. C'est ainsi qu'une trentaine de jeunes, sous la direction de Madame Héloïse Hartwich et de Monsieur Mark Eckendorf sont arrivés à Ribeauvillé le 31 mars dernier, où se sont noués les premiers liens avec les élèves germanistes de classe de seconde de Madame Catherine Duplouy.

### L'accueil officiel à la mairie

Reçus par Mmes Stoquet et Moussier, Adjointes au Maire, les jeunes ont découvert la Salle Rouge et la collection d'Orfèvrerie, mais aussi le portrait du Prince MAX, dernier Comte de Ribeaupierre, dénominateur commun de l'histoire de l'Alsace et du Palatinat.

### Un programme riche et varié

La semaine fut dense, rythmée par les cours, les travaux pratiques, les jeux linguistiques et la vie dans les familles. Plusieurs visites découvertes ont permis aux jeunes d'apprécier le Château du Haut-Koenigsbourg, de découvrir le Mémorial d'Alsace-Moselle à Schirmeck, les villes de Strasbourg, Colmar, et bien évidemment, Ribeauvillé !



## Les jeux linguistiques

Le but d'un séjour linguistique – au-delà de la découverte et de la compréhension d'une culture différente- reste bien évidemment la pratique de la langue !

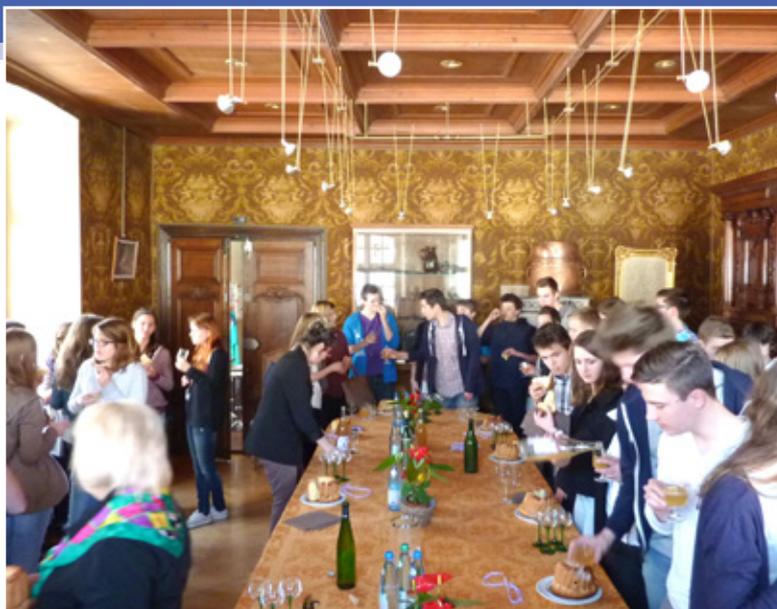
Etre un bon germanophone est en effet devenu un atout dans la poursuite d'études supérieures et la recherche d'un emploi, surtout lorsqu'on prend conscience des belles opportunités qu'offre le marché du travail en Suisse et en Allemagne, si proches géographiquement.

Afin de stimuler la participation des jeunes durant l'échange, étaient proposés par exemple : - une petite série d'énigmes « franco-allemandes » pour lesquelles un maximum de réponses était attendu en un minimum de temps !

- mais aussi des jeux linguistiques germano-hispano-français qui visaient à trouver les mots communs aux trois langues !

## Les travaux pratiques en sciences sur le souffle

Autre moment d'intense travail (respiratoire) et de bonne ambiance : chaque binôme franco-allemand relevait des mesures respiratoires en fonction d'une activité physique différente.



## Le théâtre

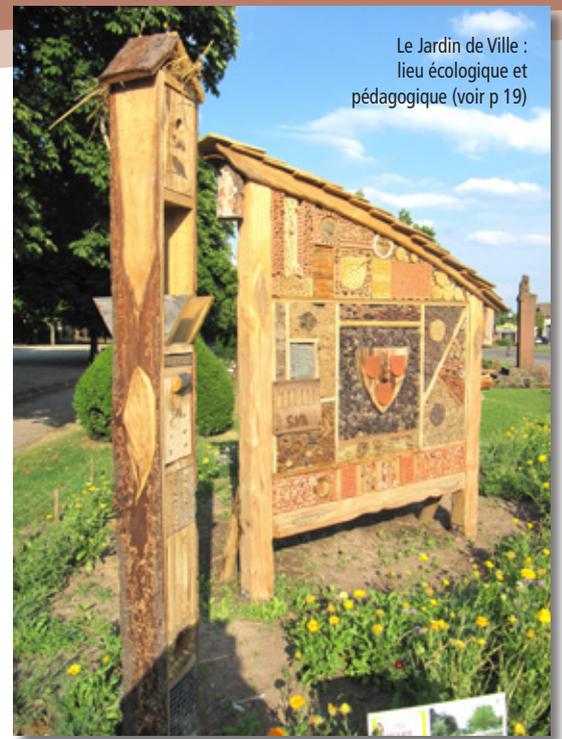
Les élèves de seconde ont joué devant leurs correspondants des adaptations des célèbres contes de Grimm : Blanche-Neige, Cendrillon, Hansel et Gretel.

## Objectif : Landau du 5 au 9 mai !

Les élèves de seconde ont à leur tour découvert la ville de Landau et le Palatinat, le lycée Max Slevogt, le château de Ludwigshöhe, les familles, les lieux de vie de leurs nouveaux amis et vécu une semaine de retrouvailles riches de partage et de compréhension réciproque.



*Grâce à l'investissement personnel de leurs professeurs qui avaient mis sur pied ces échanges franco-allemands, tous ces jeunes auront non seulement vécu ensemble des moments joyeux, inédits et forts, mais ils auront su donner un sens profond à cette charte de jumelage entre nos deux villes.*



Le Jardin de Ville :  
lieu écologique et  
pédagogique (voir p 19)

## INVITATION À TOUS LES HABITANTS

# Samedi 12 juillet: venez nombreux à l'inauguration du Jardin de Ville !

**Le réaménagement de notre Jardin de Ville était un des points-clés du programme du précédent Conseil Municipal. L'adaptation à de nouvelles fonctionnalités, festives, sportives ou musicales, était devenue indispensable, pour que le Jardin de Ville puisse devenir un lieu d'activités, partagé par toutes les générations.**

A l'entrée, un hôtel à insectes (fruit d'un partenariat entre la Ville et Sentinelle Alsace Nature) remplit à la perfection son office écologique et pédagogique, puisqu'un panneau vous fournit toutes les explications nécessaires (voir aussi en page 19).

Le nouveau chapiteau offre un pôle réceptif en liaison avec l'Espace culturel « Le Parc » et une buvette complètera le dispositif prochainement.

Le jardin a retrouvé les deux niveaux d'origine et une belle allée centrale a été reconfigurée afin de permettre un cheminement direct, de la rotonde du Parc, en direction de la ville.

Deux terrains de jeux polyvalents attendent à présent les sportifs amateurs, qui pourront même être encouragés par leurs supporters tranquillement assis sur des bancs aussi solides qu'esthétiques !

Le réaménagement de notre Jardin de Ville va se poursuivre pendant les prochaines années, puisque son état actuel n'est que transitoire.

Le kiosque à musique, vestige de l'époque impériale et de l'évolution des goûts musicaux sera un gros chantier à mettre en œuvre, tout comme sa réadaptation aux besoins d'aujourd'hui. Reverra-t-on la mode des apéritifs-concerts d'autrefois ?

**La nouvelle municipalité tient à inaugurer très officiellement cet espace emblématique ouvert à toutes les générations le **SAMEDI 12 JUILLET à MIDI**, en invitant la population à se joindre à elle pour un **PIQUE-NIQUE CONVIVAL**. Chacun pourra apporter ses victuailles et utiliser le barbecue qui sera allumé et mis à la disposition des habitants.**

# Festiv'ÉTÉ

## JUIN À SEPTEMBRE

- **Expositions-ventes artisanales**  
En alternance : peintures, soieries, verreries d'art, minéraux, cuir, bijoux...  
*Salle de la Tour des Bouchers*
- **Expositions d'artistes et peintres locaux**  
*Chapelle Ste Catherine*

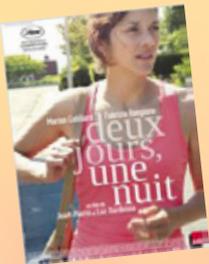
## JUIN

- **Jeudi 26 et vendredi 27 juin**  
**« La liste de mes envies »**  
*Cinéma REX - 20h30*



- **Jeudi 26 juin**  
**Aubade de l'Orchestre Muckaloch**  
*Place de la 1ère Armée - 20h à 21h15*

- **Samedi 28 et dimanche 29 juin**  
**Gala de danse de l'ASPTT Colmar**  
*Le Parc - 20h*



- **Dimanche 29 juin**  
**« Deux jours, une nuit »**  
*Cinéma REX - 20h30*



## Samedi 28 juin Concert Dr BOOST

*Maison Jeanne d'Arc*  
21h  
Petite restauration  
dès 19h30

## JUILLET

- **Circuit nocturne en petit train à travers la ville et le vignoble**  
-Départ 20h45 du Camping Coubertin  
-Départ 21h devant la Mairie



- **Mardi 1er juillet**  
**« Deux jours, une nuit »**  
*Cinéma REX - 20h30*



- **1<sup>er</sup> juillet au 12 octobre**  
**17<sup>ème</sup> Chemin d'Arts Sacrés en Alsace**

La Pastorale du Tourisme et du Patrimoine organise le « 17<sup>ème</sup> Chemin d'Art Sacré en Alsace » sur le thème « Se recueillir en soi-même, écouter au-dedans ». A Ribeauvillé, ce sont les œuvres de Gérard-Marcel MEYER qui sont à découvrir : 17 œuvres, technique mixte sur toile, bois ou carton consolidé.  
*Église St Grégoire - 10h30 à 18h - entrée libre*



➤ **jeudi 3 au dimanche 6 juillet**

## 3<sup>ème</sup> Biennale de l'Aquarelle de Ribeauvillé

Désormais installée les années paires, la Biennale de l'Aquarelle ouvrira ses portes le 3 juillet prochain. Vous aurez l'opportunité de découvrir l'immense champ des possibles qu'offre ce médium exigeant, car les sources d'inspiration de nos artistes ne connaissent aucune limite pour vous séduire ! Portrait, scène de genre, abstraction, nature morte... solliciteront vos sens et votre imagination à tous les coups !

**Les artistes invités**



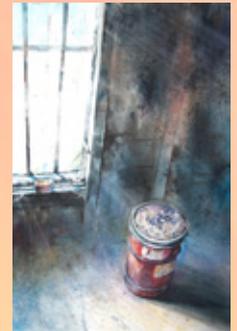
Danièle FABRE



Dominique DE RIBEAUPIERRE



OH KEE HYUNG



Théo SAUER

Ils honorent de leur présence cette manifestation : ce sont cette année, **Danièle FABRE, Dominique DE RIBAUPIERRE, OH KEE HYUNG et Théo SAUER.** Vous pourrez découvrir leurs aquarelles sur les cimaises de la **Salle Traber** pendant les heures d'ouverture de la **Cave Vinicole de Ribeauvillé.**

*Jeudi 3 et vendredi 4 juillet : 8 h - 12 h / 14 h - 18 h*  
*Samedi 5 et dimanche 6 juillet : 10 h - 12 h / 14 h - 18 h*

### Les artistes sélectionnés

Au nombre de 24, ils ont été sélectionnés sur dossier par un jury indépendant : ils exposent à la **Chapelle Sainte-Catherine**, à la Salle de la Tour des Bouchers.

*Jeudi 3 au dimanche 6 juillet : 14 h - 19 h*

### Nouveauté 2014

La participation des enfants, qui exposent leurs travaux dans les locaux d'Interludes (Maison Jeanne d'Arc) et dans la Salle du Théâtre, tous les jours.

### Animations gratuites

Au-delà de l'exposition, nous vous invitons à rencontrer les artistes, qui se feront un plaisir de vous faire partager leur travail, et d'animer par leurs commentaires vivants et techniques, des visites guidées et des démonstrations qui sont gratuites.

### ➤ Visites commentées / Salle TRABER (cave vinicole) - 15 h 30

Chaque jour aura lieu une visite d'environ ¾ d'heure, sous la conduite de François MALNATI ou de Martine LAFORCE.

### ➤ Démonstrations / Salle du Théâtre - 15 h 30

Chaque jour aura lieu une démonstration d'environ ¾ d'heure, animée par un artiste différent !

*Jeudi 3 juillet : Danièle FABRE*

*Vendredi 4 juillet : Martine LAFORCE*

*Samedi 5 juillet : Théo SAUER*

*Dimanche 6 juillet : François MALNATI*

### Les stages payants

Moment magnifique de découverte de nouveaux univers et de nouvelles techniques, une Biennale se veut aussi source de progrès et d'enrichissement artistique personnel.

Un lien plus proche avec l'artiste sous la direction duquel on se place l'espace de quelques heures ou d'une journée, permet de se donner les moyens d'aller encore plus loin dans son propre travail. Deux artistes professionnels vous proposent un stage, ouvert à un nombre restreint de personnes.

**Ils se déroulent dans un très beau cadre au cœur de la Ville, dans la Maison Jeanne d'Arc.**

Vous pouvez vous mettre directement en rapport avec eux :

➤ *Jeudi 3 et vendredi 4 juillet / 10 h - 17 h*

**Théo SAUER** : Tél. 06 78 07 68 85

5 personnes minimum / 12 personnes maximum  
65 € la journée.

➤ *Vendredi 4 et Samedi 5 juillet / 10 h à 17 h*

**Danièle FABRE** : Tél. 07 88 34 19 86

8 personnes maximum / 65 € la journée.

### La journée « Peinture dans la ville »

Elle a lieu le dimanche 6 juillet de 8 h 30 et 17 h 30.

Elle est ouverte gratuitement à tous les peintres qui souhaitent installer leur chevalet dans notre ville, l'espace d'une journée.

Toutes les œuvres seront accrochées et les meilleures aquarelles seront primées dans la Salle du Théâtre. La remise des Prix est à 18 h 30.



**Pas d'inscription préalable requise. Rendez-vous sur place, dans le Hall d'Accueil de la Mairie, dimanche 6 juillet, entre 8 h 30 et 10 h.**

➤ **Samedi 5 et dimanche 6 juillet**  
**Dusenbach: « Musique à l'ermitage »**

**Samedi 5 juillet 2014**

⇒ **18 h : Musique et Poésie**

Textes dits par Frédéric CACHEUX, comédien

Au violon, Jean SCHWACH

⇒ **20 h : Concert avec deux**

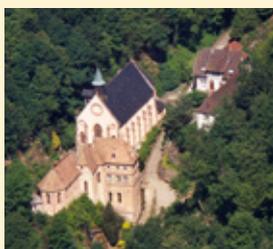
**artistes régionaux :**

Liselotte HAMM (Chant) et Jean-

Marie HUMMEL (Chant, piano,

accordéon)

« Chansons d'Alsace et d'ailleurs »



**Dimanche 6 juillet 2014**

⇒ **18 h : « Musiques du monde »**

avec Fabrice KIEFFER (accordéon et Vielle à roue) et des

invités (violoncelle)

*Les deux soirs à partir de 19 h, casse-croûte  
campagnard en terrasse - Vente assurée par l'ermitage*

**En juillet et en août EXPOSITIONS**

⇒ **Exposition photographique à la salle du Rocher**

« **Un monde qui respire** »

Pascale MERLETTE (photographies d'arbre en pied)

Véronique SHERMANT (photographies d'écorces)

⇒ **Exposition sur « le désert » à l'église**

➤ **Vendredi 11 juillet**  
**Soirée folklorique par le groupe**  
**Hola Trio Hopsasa**

Défilé dans la Grand'rue depuis la place

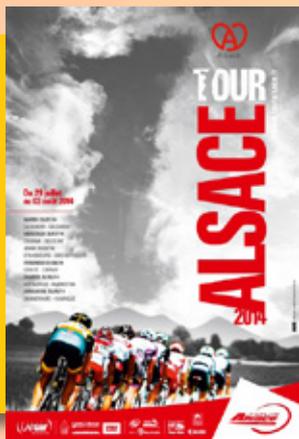
de la République à partir de 19 h 30

puis spectacle dans la

*Cour de la Maison Jeanne d'Arc - 20 h*

➤ **Dimanche 13 juillet**  
**Bal public - Retraite aux flambeaux**  
**Feu d'artifice**

*Place de la République - à partir de 18h30*



➤ **Samedi 2 août**  
**Tour Alsace 2014**

Ribeauvillé sera ville départ de la 4e étape de la plus importante manifestation cycliste de la région. Manifestation populaire par excellence, le Tour Alsace attire chaque année de plus en plus d'amateurs de la petite reine: de nombreuses animations dès 10 h les feront patienter au niveau du Resort Barrière en attendant le départ fictif donné à 12h30. Les coureurs s'élanceront vers Ste Marie-aux-Mines, passeront les cols des Bagenelles et du Calvaire, avant d'atteindre Munster. La course se poursuivra vers le col du Platzerwasel, Soultzmatt, Soultz, le sommet du Grand Ballon pour arriver enfin au Markstein au terme de 155,4 km de chevauchée.

➤ **Vendredi 18 au dimanche 20 juillet**  
**Foire aux Vins et de la gastronomie**



Reconnue comme la plus ancienne d'Alsace, cette manifestation vinique rend hommage au travail et au savoir-faire des viticulteurs de la cité des Ménétriers et des environs. Les visiteurs trouveront toute la gamme des cépages, plus de 180 vins, proposée à la dégustation.

Une animation musicale est assurée durant

les 3 jours par Pascal LACOM. Des restaurateurs de la place proposeront des démonstrations culinaires, dimanche à 15h.

« **Le Terroir magnifié** » : samedi à 16h se tiendra une dégustation commentée de 5 vins sur réservation (Tél. 06 83 51 62 77), proposée par Pascal LEONETTI, ancien d'Haerberlin et Meilleur Sommelier de France.

*Chapiteau du Jardin de Ville et Espace Culturel « Le Parc »*

*18.07: 18h à 23h - 19.07: 17h30 à 23h - 20.07: 11h à 21h*

➤ **Vendredi 25 juillet**  
**Maisons Fleuries :**  
passage du jury 2014  
dans l'après-midi



➤ **Vendredi 25 juillet**  
**Aubade de l'Orchestre Muckaloch**

*Place de l'Hôtel de Ville - 20 h à 21 h 15*

➤ **Dimanche 27 juillet**  
**60<sup>ème</sup> anniversaire de la Piscine Carola**



A cette occasion l'accès à la piscine est libre toute la journée, de 10 h à 20 h. De nombreuses animations sont proposées en bassin comme sur les stades: tournois de foot, volley, badminton, baptêmes de plongée, démonstrations de natation synchronisée, d'aquafitness, d'aérolatina. Plusieurs courses de vitesse seront organisées avant la cérémonie officielle à 18 h.

**AOÛT**

**Circuit nocturne en petit train**  
**à travers la ville et le vignoble**

*Départ 20h45 du Camping Coubertin*

*- Départ 21 h devant la Mairie*

## ► Samedi 2 et dimanche 3 août

### « La Vie en Rose » ou Les Journées des Bonnes Affaires et du Savoir Faire des Commerçants, Artisans, Hôteliers et Restaurateurs de Ribeauvillé

Devenue incontournable dans le calendrier des manifestations locales, « La Vie en Rose » invite tous les habitants à participer activement aux animations, en s'habillant en rose, en décorant les façades, en customisant vélos, voitures, scooters et autres poussettes afin de créer un effet visuel étonnant pour les visiteurs., tout en rose bien sûr!...que chacun laisse libre cours à son imagination et montre son talent ou son déguisement!

Ces 2 journées festives sont aussi pour les commerces, restaurants et hôtels participants l'occasion de proposer de bonnes affaires, de faire découvrir les savoir-faire et plein d'autres surprises! Animations de rue - PRIX ROSES - promotions - cadeaux - stands dans la rue - menus roses et boissons roses dans les restaurants...

⇒ Samedi / 20 h : animation musicale et petite restauration sur la place de la Mairie

⇒ Dimanche / 15 h : Parade « imaginaire et magiquement en rose » - départ Jardin de Ville

Grâce à la participation de tous, un climat de fête et de plaisir régnera à Ribeauvillé. Un seul mot d'ordre pendant ces 2 jours : **NON à la SINIST(ROSE)!**



## ► Mardi 5 et mercredi 6 août

### « La Noce » de Bertolt BRECHT

Spectacle théâtral de plein air  
Sous chapiteau au Jardin de Ville  
Billetterie à la caisse du soir

Après avoir traversé le Grand Est par ses canaux à bord d'une péniche-théâtre avec sa première création Sur la grand-route d'Anton Tchekhov en 2013, le collectif « Notre Cairn » continue de

porter son désir d'itinérance et présente sa nouvelle création, La Noce de Bertolt Brecht, sous une tente de réception, « théâtre-abri » au sens d'Antoine Vitez. C'est jour de noces dans une petite maison. On est déjà à table, on s'est déjà unis et on a même déjà commencé à boire et à manger. C'est ainsi que l'histoire commence : sans préambule, presque au milieu d'une phrase. Les invités, la famille, les mariés, « ces gens-là » - comme dans la chanson de Brel - aimeraient tant avoir l'air mais n'ont pas l'air du tout. Ils tentent de bien se tenir, de ne pas céder au ressentiment qui les assaille. Mais ils plient sous le poids du secret, de la jalousie ou du désir, et refusent de rompre, aveugles au désordre du monde qui les entoure. A la place, ce sont les meubles faits main par le marié, qui peu à peu s'écrouleront. Ne restera que le désordre, les restes d'un festin trop chiche et les plaisirs de la chair.

Une heure : c'est le temps que dure la pièce ; c'est aussi le temps que dure la noce. Cela ne dure pas plus longtemps car tout est là déjà : vie, ennui et fureur de vivre... La Noce de Brecht est une œuvre de jeunesse, écrite en 1919. A 21 ans, Brecht fait le tableau d'une société assise sur ses propres ruines, trop pressée pour réinventer ou repenser le monde.

Le dramaturge allemand nous transmet une pièce fulgurante, terriblement drôle et sans concession pour les hommes. Au-delà de la satire sociale inscrite dans le contexte politique de son époque, il parle avant tout de l'homme et dévoile, aux yeux de qui veut bien regarder, les vices et les sentiments les plus bas de l'humanité.



## LA NOCE

DE BERTOLT BRECHT

en tournée sur les routes d'Alsace et de Lorraine du 15 juillet au 17 août

Tournée de Magali Egger - une création de collectif Notre Cairn - avec au sein de Méline Mastromatteo - scénographe et costumier d'Anna Lohmann - et au sein de Yann Bernard et Arthur Michel - avec Sébastien, Jean-Benoît, Magali, Céline, Jeanne, Cécile, Isabelle, Emma, Julien, Clément, Florian de la Salle, David, Sébastien et Charles, Zéphyr - adaptations et traductions : Élodie Kasper

Les portes de la tente vous sont ouvertes dès 18h les jours de représentation pour la vente billetterie à la caisse du soir à partir de 19h30

**Yvertoing** du 15/07 à 19h - Place

**Mulhouse** du 16/07 à 19h30 - Place de la Liberté

**Niederbrunn** du 17/07 à 19h

**Phalsbourg** du 18/07 à 19h30 - Place de la République

**Eschen** du 19/07 à 19h30 - Place de la République

**Waldersbach** du 20/07 à 19h - Place

**Ribeauvillé** du 21/07 à 19h - Jardin de Ville

**Colmar** du 22/07 à 19h - Théâtre de la Comédie de l'Est

**Kunheim** du 23/07 à 19h - Place de la Poste

**Strasbourg** du 24/07 à 19h30 - Place de la République

**Reims** du 25/07 à 19h30 - Place de la République

**Reims** du 26/07 à 19h30 - Place de la République

**Reims** du 27/07 à 19h30 - Place de la République

**Reims** du 28/07 à 19h30 - Place de la République

**Reims** du 29/07 à 19h30 - Place de la République

**Reims** du 30/07 à 19h30 - Place de la République

**Reims** du 31/07 à 19h30 - Place de la République

**Reims** du 01/08 à 19h30 - Place de la République

**Reims** du 02/08 à 19h30 - Place de la République

**Reims** du 03/08 à 19h30 - Place de la République

**Reims** du 04/08 à 19h30 - Place de la République

**Reims** du 05/08 à 19h30 - Place de la République

**Reims** du 06/08 à 19h30 - Place de la République

**Reims** du 07/08 à 19h30 - Place de la République

**Reims** du 08/08 à 19h30 - Place de la République

**Reims** du 09/08 à 19h30 - Place de la République

**Reims** du 10/08 à 19h30 - Place de la République

**Reims** du 11/08 à 19h30 - Place de la République

**Reims** du 12/08 à 19h30 - Place de la République

**Reims** du 13/08 à 19h30 - Place de la République

**Reims** du 14/08 à 19h30 - Place de la République

**Reims** du 15/08 à 19h30 - Place de la République

**Reims** du 16/08 à 19h30 - Place de la République

**Reims** du 17/08 à 19h30 - Place de la République

**Reims** du 18/08 à 19h30 - Place de la République

**Reims** du 19/08 à 19h30 - Place de la République

**Reims** du 20/08 à 19h30 - Place de la République

**Reims** du 21/08 à 19h30 - Place de la République

**Reims** du 22/08 à 19h30 - Place de la République

**Reims** du 23/08 à 19h30 - Place de la République

**Reims** du 24/08 à 19h30 - Place de la République

**Reims** du 25/08 à 19h30 - Place de la République

**Reims** du 26/08 à 19h30 - Place de la République

**Reims** du 27/08 à 19h30 - Place de la République

**Reims** du 28/08 à 19h30 - Place de la République

**Reims** du 29/08 à 19h30 - Place de la République

**Reims** du 30/08 à 19h30 - Place de la République

**Reims** du 31/08 à 19h30 - Place de la République

## ► Vendredi 8 août

### Soirée folklorique par le groupe Hola Trio Hopsasa

Défilé dans la Grand'rue depuis la place de la République à partir de 19h30 puis spectacle dans la Cour de la Maison Jeanne d'Arc - 20h

## ► Vendredi 15 août

### Fête champêtre des Amis des Verreries

Elle débutera à 10h30 par une messe en plein air sous chapiteau. A partir de midi, 3 menus différents mettront les participants en appétit : jambon braisé avec spätzle ou frites, jambonneau avec salade de pommes de terre, tourte de la vallée avec salade. Des animations seront proposées aux enfants et les plus grands montreront leur adresse sur la piste de quilles. La piste de danse sera animée midi et soir par l'Orchestre Gipsy.

A partir de 17h, tartes flambées, merguez, frites, saucisses chaudes combleront les petits creux.  
École de la Grande Verrerie  
10h.30 à 22h

Vendredi 15 au dimanche 17 août 2014

## Les Médiévales des Ribeaupierre 2014



Du 15 au 17 août aura lieu la 4ème édition des Médiévales des Ribeaupierre. Cette reconstitution d'un marché médiéval du 15ème siècle ne cesse de se développer et de nombreuses nouveautés seront proposées cette année. Le site sera animé durant les trois jours à partir de 10h jusqu'à 18h. La taverne sera ouverte le samedi soir jusqu'à 23h. L'accès du site est gratuit (spectacles, concerts, animations...).



### A table !

Le vendredi soir, aura lieu le traditionnel **banquet médiéval** à partir de 19h30. Les danseurs, les saltimbanques et le magicien viendront agrémenter ce grand banquet donné à la table des Seigneurs de Ribeaupierre. Renseignements et inscriptions directement auprès de la Cie des Ribeaupierre /Armelle Lepage Tél. 03 89 73 80 94

Le samedi soir à partir de 19h30 sous le chapiteau du Jardin de Ville est organisé un grand bal médiéval animé par l'ensemble Slag ende Stoot venu tout droit des Pays-Bas. Ne ratez pas ce nouveau rendez-vous des Médiévales des Ribeaupierre.

### Parmi les nouveautés...

- l'animation du barbier chirurgien et de ses patients
- l'atelier Zilverlinde avec ses bijoux historiques et son atelier cuir
- l'atelier de teinture de fibres textiles
- l'atelier de fabrication de papier
- le Seigneur de Ribeaupierre et sa cour
- un grand bal médiéval animé par l'ensemble Slag ende Stoot le samedi soir sous le chapiteau du Jardin de Ville. La Taverne au Soleil sera ouverte ce soir-là et servira des plats froids ainsi que de la boisson.
- la ferme avec ses animaux

### ...vous retrouverez aussi...

- les mercenaires de la Cie de la Rose,
- les joutes équestres et le campement du chevalier proposés par la Cie de Qui ?
- les Archers des Ribeaupierre
- la banque et l'échange d'euros contre de la monnaie médiévale (votre repas moins chers en payant avec des Schillings et des Kreuzer!)



- la Taverne au Soleil, ses boissons et ses repas proposée par la Cie des Ribeaupierre
- le pressage de pommes par les Apfelbissier
- la Dancierie des Ribeaupierre accompagnée par les musiciens de Tormis
- les musiciens d'Avel Dro
- le facteur de flûte et le luthier
- Mère Marie, l'herboriste
- les Amuseurs de Miracles
- le jeu de piste et les animations pour les enfants
- Philippe Ruhlmann et ses bœufs

### ..et vos artisans préférés !

- les arts du feu avec : le fondeur Bastian Asmus, la forge de l'association La Nef des Fous, le maître du feu Christophe Fruh
- le cirier Cerata
- l'atelier de fabrication d'objets en os des Bikkel en been
- les tissus en lin Vogel
- le perçage de canalisations en bois par le Musée du Bois de Labaroche
- le tonnelier Lionel Berger
- les Boucliers de l'Andlau de Daniel Milius
- Dame Chantal et Dame Jocelyne avec leurs enluminures



➤ **Jeudi 28 août**

### Don du sang

Hôtel de Ville/Salle du Théâtre  
15h30 à 19h30



➤ **Dimanche 31 août**

### Piscine CAROLA :

**fin de la saison estivale**

**SEPTEMBRE**

# Pfifferdaj 2014

## Tristan et Iseult

Un bon millier d'acteurs et de figurants issus du monde associatif local présenteront ce nouvel opus de la 624ème édition de la Fête des Ménétriers.

Le thème retenu cette année par Antoine Helbert directeur artistique et son équipe ? L'histoire des amants de Bretagne, Tristan et Iseult !



Elle a connu dès le Moyen Âge un succès extraordinaire et a donné naissance dès le XIIe siècle à l'un des mythes fondateurs de l'Occident.

Histoire d'amour et de mort, elle exalte la passion contrariée de deux jeunes gens qui, ne pouvant s'aimer de leur vivant, se rejoignent dans la mort.

Le point fort de ce roman réside dans sa qualité à exalter l'amour pur et sincère entre deux êtres. Mais le succès de cet ouvrage nous amène à une époque où l'on mariait dès la naissance de futurs héritiers pour certains, sans évidemment leur demander leur avis sur la question ! Les jeunes filles et garçons n'étaient rien d'autre qu'une monnaie d'échange. Ce roman exprime une transgression des codes établis. Un souffle de liberté personnelle balayait les esprits, ce qui fit de cet ouvrage un best-seller !  
Romantique avant la lettre !



## Comment participer au jury populaire !

C'est le groupe des Ménétriers du Club Vosgien de Ribeauvillé qui ouvrira le grand cortège historique. Ses membres en distribueront le programme à la volée. Il suffira de remplir le talon-réponse au dos pour désigner votre char ou groupe à pied préféré. Glissez-le dès la fin du cortège dans les urnes prévues à cet effet, disposées dans la Grand-Rue au pied des tribunes. N'oubliez pas d'y inscrire lisiblement vos noms et adresse. Un tirage au sort à l'issue de la manifestation viendra récompenser bon nombre de spectateurs !



# Programme des festivités du Pfifferdaj

**Vendredi 29 août au vendredi 12 septembre**  
**Illumination des châteaux**

**Samedi 30 août au vendredi 12 septembre**  
**Fête Foraine au Jardin de Ville**



**Samedi 6 septembre**

**Marché Médiéval dans la cour de l'ancienne Ecole des Filles**

**Animation de rue** par la Dancerie des Ribeaupierre (15 h à 18 h 30)

**20 h 30: Retraite aux flambeaux** /départ Place de la République en direction du Chapiteau du Jardin de Ville

**Bal et restauration** au Chapiteau du Jardin de Ville dès 19 h

## **DIMANCHE 7 SEPTEMBRE**

**9 h:** Réveil par les Ménestrels de l'Harmonie Municipale VOGESIA à la Tour des Bouchers

**10 h:** Animations musicales dans la Grand'rue et sur toutes les places jusqu'à l'arrivée du cortège

**12 h 30:** Repas Médiéval dans la Cour du Grand Bailli par le Groupe des Ménétriers du Club Vosgien

Marché Médiéval dans la cour de l'ancienne École des Filles

**15 h: GRAND CORTÈGE HISTORIQUE:**

*départ Place de la République (Haute Ville)*

**Après le cortège:**

Vin gratuit à la fontaine Place de l'Hôtel de Ville après le cortège

Proclamation des résultats place de l'Hôtel de Ville (en soirée)

Bal et restauration au Chapiteau du Jardin de Ville après le cortège

**Lundi 8 septembre**

**Aubade musicale et remise du traditionnel pain d'épices au premier Magistrat de la Ville**

*place de l'Hôtel de Ville en fin d'après midi*

**Dimanche 14 septembre**

**9 h: Procession au Pèlerinage Notre Dame**

**de Dusenbach** – Départ Place de la Sinne

*avec la participation de l'Harmonie Municipale VOGESIA*



### **Attention!**

Le Comité des Fêtes invite les habitants de Ribeauvillé, munis de leur Carte d'Identité à emprunter prioritairement les accès par:

- Rue des Cigognes
- Rue du Pont de la Couronne
- Parking Streng

pour accéder à la manifestation le dimanche 7 septembre.

**27 septembre au 26 octobre 2014**

## XXXI<sup>ème</sup> Festival de Musique Ancienne



### Dimanche 21 septembre Journée du Patrimoine\* et 6<sup>ème</sup> Puces du Patrimoine

40 antiquaires-brocanteurs associés à 20 libraires d'ancien proposeront objets et livres anciens sur la place de l'Hôtel de Ville, dans la Cour du Grand Bailli (Maison du Patrimoine), et dans la Grand'Rue (portion entre la place de la Mairie et la Place de la Sinne).

(\*Merci de consulter la presse locale pour le programme complet)

Grand'rue - 8 h à 18 h

### Samedi 27 septembre - 20 h Concert d'Ouverture du Festival de Musique Ancienne de Ribeauvillé

Église Saint-Grégoire de Ribeauvillé

**Ensemble :** Les Paladins

**Direction :** Jérôme Corréas

**Soliste :** Sandrine Piau, soprano

Programme :

#### Les Surprises de l'Amour

« L'art français du XVIII<sup>ème</sup> siècle excelle dans l'art du portrait : peinture, littérature ou musique. En 2014, à l'occasion du 250<sup>ème</sup> anniversaire de la disparition de Jean-Philippe Rameau, nous aimerions évoquer en musique celui qui écrivit son premier opéra à l'âge de 50 ans et dont Campra disait « il nous éclipsa tous ! ».

Quelle idée se faire aujourd'hui de ce personnage ? Un portrait musical où se côtoient les chefs-d'œuvre scandaleux tels Hippolyte et Aricie et Zoroastre, les sublimes plaisanteries de Platée, ou Les Paladins, mais aussi les œuvres plus secrètes (Les Fêtes de l'Hymen et de l'Amour, Les Surprises de l'Amour). Rameau aime y entremêler les voix de soprano et de la flûte, auxquelles répond le basson soutenu par les cordes. Faire entendre cet art de la couleur, entre ombre et lumière, n'est-il pas le plus beau portrait de musicien que l'on puisse proposer ? Homme de théâtre, Rameau s'impose à nous comme un peintre de la musique. Suivons-le dans ce portrait musical où l'inspiration du musicien efface tous les défauts de l'homme. » Jérôme Corréas.



## LE PARC Saison 2014/2015

**Samedi 11 octobre  
20 h 30**

### Spectacle d'ouverture de la Saison du Parc

« Les mangeurs de lapin remettent le couvert »

*Cabaret burlesque*

*Direction artistique :* Sigrid La Chapelle

*Mise en scène :* Alain Gautré

*Écrit et interprété par :* Dominic Baird-Smith, David Benadon, Jean-Philippe Buzaud, Sigrid La Chapelle

*Régie plateau :* Hato Hino

*photo/website :* Hato Hino

Alain Gautré, véritable horloger du burlesque, a mis en scène cet irrésistible hommage au cirque et au music-hall,

au carrefour des arts de la scène.

Tour à tour fakirs, magiciens, danseurs, tennismen, dresseurs d'animaux, camelots ou oiseaux de proie, animés d'une imagination délirante, « Les Mangeurs de Lapin » tentent désespérément d'éblouir le public par d'improbables numéros de cirque et de music-hall. Sous le regard blasé d'un musicien stoïque, ces sympathiques escrocs nous mènent en bateau de l'Inde à l'Ecosse en passant par la savane et le Médoc et se révèlent être d'authentiques virtuoses du rire et de l'absurde.

*Durée :* 1 h 20



## Un nouvel hôtel... pour les insectes !

Conçu en partenariat avec la Ville de Ribeauvillé par l'association Sentinelle Alsace Nature (SNA) basée au Parc des Cigognes de Hunawehr, il est installé à l'entrée du Jardin de Ville.

Bien visible au milieu d'un parterre de prairie fleurie, il témoigne des actions concrètes menées par SNA, en lien avec la Brigade Verte et des correspondants locaux, en faveur de la préservation de la biodiversité alsacienne. De nombreuses espèces d'insectes devraient y trouver un gîte adapté : un moyen idéal pour sensibiliser les enfants aux mystères de l'écosystème !



L'hôtel à insectes, frappé aux armes de la Cité des Ménétriers, a été inauguré en mai dernier en présence du président de SNA Jérôme RENAUD, de Joël BRUNN, membre de SNA, ainsi que du Député Maire Jean-Louis CHRIST accompagné de membres du Conseil Municipal, et de la Police Municipale.

Au cours de l'après-midi inaugurale, trois ateliers consacrés aux jeunes pousses, aux vieilles branches et aux herbes folles étaient proposés au Jardin de Ville.

**En savoir + :**

[www.sentinelle-nature-alsace.fr](http://www.sentinelle-nature-alsace.fr)



**WAGNER & ASSOCIÉS**  
Expertise comptable | Audit | Conseil

4 rue du Général Beysser - 68150 RIBEAUVILLÉ  
Tél. 03 89 73 43 50 - Mail : [gdietch@wagnerassociés.fr](mailto:gdietch@wagnerassociés.fr)

[www.wagnerassociés.fr](http://www.wagnerassociés.fr)

**WAGNER & ASSOCIÉS, VOTRE PARTENAIRE AU QUOTIDIEN...**

**Crédit Mutuel**  
LA banque à qui parler  
[www.creditmutuel.fr](http://www.creditmutuel.fr)

Crédit Mutuel Région Ribeauvillé  
Place de l'Hôtel de Ville - 68150 Ribeauvillé - Libre service bancaire  
Agences à : Mittelwihr - Saint-Hippolyte - Guémar - Riquewihr\*  
Fax : 03 89 73 34 94 - E-mail : [03400@cmcee.creditmutuel.fr](mailto:03400@cmcee.creditmutuel.fr)  
Tél. : 0820 31 00 48

\* Régions d'adhésion



**SCHERBERICH**  
Entreprise générale Bâtiment  
Restauration Monuments Historiques  
Taille de Pierres  
Promotion Immobilière

162, rue du Ladhof - BP 21619 - 68016 COLMAR cédex  
Tél. 03 89 20 81 10 - Fax 03 89 20 42 59

# Conseil Municipal des Enfants: nos actions !



## Cérémonie du 11 Novembre

Nous avons interprété notre hymne national lors de la commémoration du 11 Novembre, avant de proposer les autocollants du Bleu et de France dont la recette servira entre autres à l'entretien des tombes des anciens combattants. Une jeune collégienne a lu avec passion la lettre de l'Union Française des Anciens Combattants.



## Boum de la solidarité

Quoi de mieux que de faire la fête en récoltant des cadeaux pour les enfants défavorisés... géniaaall!!!



## Bredalas avec les aînés

à la maison de retraite pour le marché de Noël de l'Hôpital



## Saint Nicolas

une histoire qui finit bien,  
pour la plus grande joie des petits !



## Anges de Noël

Avec l'association Cœur d'Amat, mise en place d'un « coin bébé » pour les nombreux parents présents au Marché de Noël. Quant à nous, nous avons utilisé notre belle voix pour annoncer son existence.



### Décoration des écoles

Objectif : faire entrer l'esprit de Noël dans nos écoles et voir briller les yeux des petits des maternelles !



### Carnaval

Grâce au soutien du monde associatif nous avons réalisé un super carnaval des enfants sur le thème des « Princesses et chevaliers ». Tout grimés que nous étions, nous avons fait un petit coucou à la maison de retraite.



### Cinéma

La Ville de Ribeauvillé avait invité au cinéma REX les conseillers élus et non élus à la projection en 3D du film « L'île des Miam-nimaux »... trop cool, les lunettes !



### Chasse aux œufs

Nous avons retrouvé les résidents au jardin de la maison de retraite. Après un atelier marbrure d'œufs de Pâques - œufs que nous leur avons ensuite offerts-, nous sommes partis à la recherche des œufs en chocolat cachés par ces derniers dans les buissons et au pied des murets.



### Haut-Rhin Propre

Bonne ambiance, peu de déchets, un gros gâteau d'anniversaire pour clore l'après-midi ! Nous osons espérer qu'enfin un jour notre environnement sera respecté par tous !



### Cérémonie du 8 Mai

Costumés en petits résistants, grâce au soutien de la Vogésia et notamment de Pascal Lacom, nous avons entonné avec passion le « Chant des Partisans » : beaucoup d'émotion dans l'assistance !

### Graine d'artiste

Nous avons répondu présent à l'invitation de la Cave de Ribeauvillé pour une rencontre avec le célèbre dessinateur suisse Ted Scapa : moment fort d'échanges entre l'artiste, les enfants et les parents. Bonne humeur garantie ! « FAN-TA-STIQUE ! »





*Quand le Conseil des Aînés rencontre le Conseil Municipal des Enfants pour une après-midi de jeux... et un bon goûter !*

## 4 juillet: les élections au Conseil des Aînés

**C'est pour bien vivre ensemble, toutes générations confondues, que la municipalité a mis en place en décembre 2001 un Conseil des Aînés, aujourd'hui renouvelable.**

### Un constat

L'allongement de la durée de la vie change considérablement notre regard sur le vieillissement, et les aînés représentent une somme collective d'expériences, de connaissances, de compétences qui peuvent être utiles à la communauté. Ils sont à la fois la mémoire et les racines de notre ville ! Mais quelle place leur réservons-nous à Ribeauvillé ?

### Le Conseil des Aînés de Ribeauvillé

Cet organe consultatif est né de la volonté du Conseil Municipal de donner une tribune d'expression aux anciens parce qu'ils constituent aujourd'hui une part importante de la population et qu'il est nécessaire de créer avec elle un lien fort.

Le conseil se veut force de réflexion et de propositions en faveur du bien commun.

Les aînés ont la possibilité de s'exprimer sur des sujets qui leur tiennent à cœur et de faire profiter la collectivité de leurs expériences et de leur savoir-faire.

Le Conseil compte 21 membres élus parmi les seniors âgés

de 60 ans ou plus et désigne son Président. La municipalité est représentée au sein de cette assemblée par le Docteur Joseph PFEIFFER, Adjoint au Maire.

### Son rôle

**La mission essentielle de ses membres consiste :**

- à mettre en œuvre des actions en faveur de ses pairs,
- à créer un lien entre les générations, par le biais du Conseil Municipal des Enfants,
- à participer au développement harmonieux de la ville,
- à faire connaître les difficultés rencontrées par les aînés.

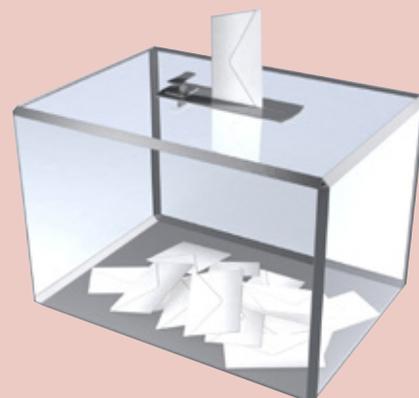
### Être membre du Conseil des Aînés : un engagement !

Se sentir concerné par la vie et les activités de notre ville fait partie de la motivation.

Les membres s'engagent aussi pour 6 ans à participer activement aux réunions et aux travaux du Conseil. En contrepartie, réfléchir ensemble, rédiger un avis, défendre des valeurs, permet de garder une vie intellectuelle et relationnelle riche.

## Les élections en pratique

- **Les élections ont lieu le 4 juillet 2014 :** de 9 h à 12 h et de 14 h à 16 h.
- **Lieu du scrutin :** Maison Jeanne d'Arc/Bâtiment « Le Chêne », au rez-de-chaussée.
- **Validité des bulletins :**
  - seront considérés comme valides tous les bulletins comportant au maximum 21 noms de candidats déclarés ;
  - seront considérés comme nuls les bulletins comportant un nombre supérieur de candidats déclarés ou comportant l'ajout de noms autres que ceux des candidats déclarés.
- **Pour les personnes ne pouvant se déplacer ou absente le 4 juillet :** le vote sera possible soit par courrier soit par dépôt en mairie avant le 4 juillet à 15h.
  - Les enveloppes seront doubles afin d'assurer l'anonymat et devront être retirées à la mairie avant le 3 juillet ;
  - L'enveloppe intérieure, cachetée, contenant le bulletin de vote, ne devra comporter aucune mention ;
  - L'enveloppe extérieure devra comporter au verso le nom du votant et la mention « élection du Conseil des Aînés ».
- le nouveau conseil est installé officiellement en septembre.



## Succès assuré pour le Goûter de printemps des Aînés !

Le traditionnel goûter des aînés s'est déroulé à la salle du Parc de Ribeuville. Un moment de détente et de bonne humeur pour une nombreuse assistance qui a pris l'habitude de passer deux fois par an un après-midi convivial. Cette rencontre organisée par la Ville a permis à Sylvie Moussier, adjointe au maire, d'accueillir les quelque 130 participants, et au député-maire Jean-Louis Christ de venir saluer les anciens de la cité des ménétriers. L'animation a été assurée par l'ensemble Holatrio Hop'sasa conduit par Claude Bannwarth, dont les danseurs avaient revêtu leurs plus beaux costumes et ont entraîné sur la piste les amateurs de valse et de polka.

La Mairie et le Conseil des Aînés  
ont le plaisir de vous inviter  
au prochain

## Goûter d'automne des Aînés

qui se tiendra à la Salle  
du Parc (Jardin de Ville)  
le

**JEUDI 2 OCTOBRE  
2014  
de 14h à 17h**

Un courrier d'invitation  
accompagné d'un talon-  
réponse vous sera envoyé  
personnellement ;  
pensez à respecter le délai  
d'inscription



## Exposition

### la viticulture de 1400 à 1900



**Le Cercle de Recherche Historique a une nouvelle fois présenté une remarquable exposition qui s'est tenue à la Chapelle Sainte Catherine du 16 au 29 mai dernier.**

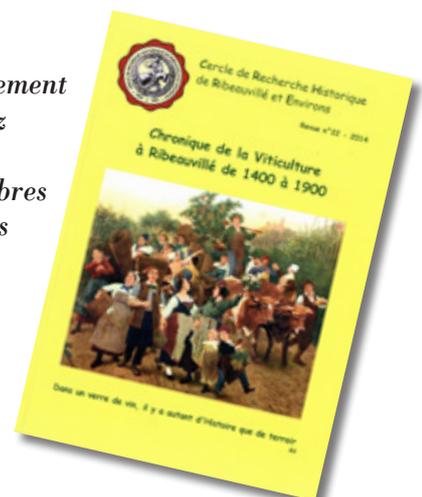
Ce thème majeur -une chronique de la viticulture à Ribeauvillé- n'avait jamais été étudié auparavant ! Grâce au Président Bernard Schwach, un public nombreux et intéressé a pu découvrir l'extraordinaire histoire de notre vignoble dans toutes ses composantes : le sol d'une complexité géologique sans équivalent, les origines du vignoble, les terroirs, le commerce et les taxes, la rivalité entre vignerons et brasseurs, la vinification...

Une belle collection de photos, d'étiquettes, de hanaps de dégustation, de pressoirs, d'outils, de verrous, une barre de tonneau, et même une copie du Vigneron de la petite fontaine près de l'Office de Tourisme, complétaient cette visite-découverte. Deux pièces, prêtées par la Ville, étaient fort bien mises à l'honneur : la mesure de jaugeage de 48,5 litres en cuivre portant l'écusson de la ville et un pichet en terre vernissée datant de l'éphémère révolution de 1848.



***Avis à ceux qui n'auraient pas eu le temps de voir cette exposition : elle sera à nouveau visible dans la rotonde du Parc à l'occasion de la prochaine Foire aux Vins qui se tiendra du 18 au 20 juillet prochain à l'Espace Culturel Le Parc.***

*Le Cercle a édité pour la circonstance une revue richement documentée que vous pouvez vous procurer au prix de 19,50 € (16 € pour les membres du Cercle de Recherche) lors des permanences que tient le Cercle dans les locaux de la Maison du Patrimoine, Cour du Grand Bailli. Elle est également en vente à la Bibliothèque Municipale.*





# Congrès National 2014 des Œnologues

Après Dijon en 2013, c'est Ribeauvillé qui a eu le plaisir d'accueillir du 21 au 23 mai dernier, près de 300 personnes venues de tout l'hexagone, afin de suivre les assises du 54ème Congrès des Œnologues de France. Elles ont été accueillies à l'Espace Culturel « Le Parc », par Mme Carole Lefebvre, Présidente de l'union des œnologues de la Région Alsace, et organisatrice de l'événement, qui était placé sous la Présidence de M. Cyril Payon.

## Les travaux

Le thème retenu cette année, était le devenir de l'œnologie face au réchauffement climatique.

Conscients des mutations induites par les changements climatiques sur notre environnement, les œnologues ont planché sur les questions- clés qui vont modifier l'approche et la pratique de la profession dans les décades à venir.

Commissions et matinées techniques se sont succédé en s'ouvrant à l'Europe, grâce à la tribune offerte à d'éminents collègues venus d'Allemagne, d'Italie et de Suisse.

## Les 32èmes Vinalies

Il s'agit d'un concours qui a eu lieu pendant ce Congrès national. Affichés sur internet dès la fin du Congrès, les résultats vont permettre aux Lauréats de bénéficier d'une promotion d'envergure nationale. Les Lauréats du Grand Prix d'Excellence et du Prix Vinalies ont été annoncés lors de la soirée de Gala.

Ce concours, ouvert à des vins de haute expression, issus de 7 régions, a mis en concurrence producteurs, négociants et metteurs en marché qui avaient envoyé 920 crus, soumis à la dégustation d'un jury de 285 œnologues.

## Les accompagnants

Une petite cinquantaine de personnes, ont alterné les visites de la chocolaterie du Vignoble et du Conservatoire des Arts

et Techniques Graphiques, sous la conduite de Tom Borroco, en complément de leur visite de Ribeauvillé.

Après leurs travaux, deux soirées au Château de la Confrérie Saint-Etienne et aux Dominicains de Guebwiller, auront permis de découvrir l'Alsace gastronomique et vinicole dans tout son éclat.

## Ribeauvillé, la ville aux trois Grands Crus et l'exposition du Cercle de Recherche Historique

Le Cercle est coutumier des expositions pré-estivales, mais cette année son Président a tenu à synchroniser cette exposition avec la tenue du Congrès.

Cette excellente initiative a permis d'ancrer encore davantage l'image de notre vin et de notre vignoble, l'un des plus anciens de France puisqu'il remonte à l'époque de la colonisation Romaine de la rive gauche du Rhin.



## Un accueil officiel

La Ville de Ribeauvillé était déjà impliquée depuis des mois dans la préparation de cet important événement ! Planifier les lieux d'accueil, organiser la logistique, exigeaient un savoir-faire à la hauteur des espérances de nos visiteurs.

C'est en clôture de congrès que Monsieur le Député-Maire est venu saluer les nombreux participants, qu'il a invités au Vin d'Honneur offert par la Ville.



## Les 100 ans de Madame Caroline WEBER

La nouvelle Doyenne de la Maison de Retraite a fêté son 100<sup>ème</sup> anniversaire ! Très entourée par sa famille, elle réside au Pavillon Séquoia depuis 2000. Née Caroline Braun, le 24 mai 1914, elle est devenue Madame Auguste Weber en épousant le 18 septembre 1938 un veuf, papa d'une fillette auquel le couple donna 2 frères. Madame Weber a travaillé durant de nombreuses années aux Établissements Carola et a passé toute sa vie à Ribeauvillé. Veuve depuis 1994, elle a la joie de compter 5 petits-enfants et 7 arrière-petits-enfants. Sa fille Yvette Bronner habite à Riquewihr et Jean-Jacques, époux d'Hélène Roumantseff est décédé en 1993. Madame Weber reçoit plusieurs fois par semaine la visite de son fils Bernard, marié à Madeleine Meyer, tous deux professeurs à la retraite. La municipalité a tenu à rendre hommage à la très alerte récipiendaire, en se rendant à la petite fête organisée en son honneur, pour lui adresser toutes ses félicitations ainsi qu'un bouquet de fleurs.

## Carnet de famille du 1<sup>er</sup> novembre 2013 au 30 avril 2014

### Naissances

13.11 : Augustin André Yvan WEISS  
20.11 : Logan Ernest CAYÉ GAZZIOLA  
30.11 : Ashley Maëva LEFEVRE  
03.12 : Lucie Thi-Loan KIENTZLER  
12.12 : Eyden Emir ASLAN  
12.12 : Arthur HOFFER WOEHLING  
27.12 : Alain KRUCH JEANROY  
30.12 : Salomé Anne Alice EHRHARDT ZAZA  
06.01 : Aaron Christophe Izonelle DA COSTA REZENDE MATHIS  
20.01 : Garance Clementine Martine AIOLFI  
05.02 : Lyam BUTIN  
24.02 : Sacha Daniel Henri DUTILLOY  
20.03 : Milo Jorge Filipe SCHUWER MAILLET  
02.04 : Charlie Eric Yvan SILVA  
08.04 : Jack Jean PESCE  
10.04 : Melek ONUTGAN  
26.04 : Baptiste Eduardo YANEZ ALT

### Mariages :

01.02 : AKYAZI Hüseyin et MUTLU Çigdem  
14.02 : NEUBECK Frédéric Raymond Eric et AUBEL Marie-Hélène  
01.03 : MICHEL Jérémy et VERBEKE Sandy Aurélia  
12.04 : UCAR Mustafa et BUYUKUYSAL Sevgi  
26.04 : ESCUDEY Ludovic Pierre et CAPELO Esperanza

### Décès :

31.10 : REINBOLD née CLEVELAND Michelle Anne Marie 87 ans  
05.11 : KERN Marie Thérèse 85 ans  
06.11 : GALSTER Claude Christian 58 ans  
10.11 : ALMEIDA née MARTINS DOS SANTOS Rosa 68 ans  
11.11 : LEMARQUIS née HERZOG Emma 84 ans  
13.11 : DIDIER Cécile Marie Mathilde 74 ans  
14.11 : SCHWOB Marie Marthe 92 ans  
15.11 : BRUN Marie Louise 92 ans  
19.11 : FACCHI née OBERST Marie Louise 84 ans  
21.11 : STRASSER née SIBLER Marie Marguerite 83 ans  
26.11 : MULLER née MEYER Odette Nicole 75 ans  
28.11 : ROTH Hélène Lydie 97 ans  
03.12 : WAGNER Joseph Eugène 94 ans  
05.12 : LOEFFLER Adèle 94 ans  
07.12 : WIPF Joséphine Maria Jeanne 102 ans  
09.12 : MICHEL Bruno André 71 ans  
09.12 : MARTIN Ludivine Marie 34 ans  
28.12 : KOHLER née WEHRLE Marie Irène 69 ans  
30.12 : UEBER née UMHANG Joséphine Marguerite 85 ans  
30.12 : GARRANGER Roger Pierre Marcel 85 ans  
04.01 : BOEHRER Raymond Joseph 78 ans

10.01 : ENGEL née RENTZ Marie Reine 79 ans  
11.01 : FRITZ Madeleine Caroline 98 ans  
12.01 : BOLLINGER Guy Pierre 61 ans  
24.01 : ANTONI François Joseph 59 ans  
25.01 : MOREAU Micheline Julienne Henriette 66 ans  
27.01 : HEINRICH née REHM Hélène Andrée 66 ans  
28.01 : ARNOLD Joséphine Bernardine 99 ans  
01.02 : LOOS née KAMMENTHALER Marguerite Irma 82 ans  
11.02 : EISSLER Jacqueline 60 ans  
13.02 : ZIMMER Emile Albert 73 ans  
05.03 : SIEGLER née ZIEGLER Juliette Marie 85 ans  
05.03 : GUEPEY née SALZGEBER Marie Joséphine Yvette 81ans  
08.03 : WERNERT Xavier Eugène 84 ans  
17.03 : THEVENIN Pierre Marie Augustin 80 ans  
20.03 : WERNERT née JAEGLER Marie Georgette Paulette 87 ans  
26.03 : BAEHR née ENGASSER Denise 81 ans  
29.03 : AMBEIS Jean-Paul 58 ans  
30.03 : BUCHER André Eugène 67 ans  
30.03 : DIETSCH née SCHIFFMANN Margot Liliane 74 ans  
31.03 : HEBINGER née FRITZ Gabrielle 67 ans  
31.03 : PÊCHEUR née EMMENDOERFER Denise Jeanne 89 ans  
02.04 : CHRISTEN née STADLER Frieda Sophie 86 ans  
04.04 : KIENTZLER née HAENNIG Anne Marie Colette 92 ans  
08.04 : HOEGY Jacky Charles 69 ans  
09.04 : JOGGERST née RUHLMANN Simone Marie Adèle 77 ans  
12.04 : GLÉNAT née GENDRIN Georgette Germaine 90 ans  
16.04 : KOELHER Alfred Xavier 82 ans  
17.04 : KNELLWOLF née SCHMITT Marie Irène 86 ans  
28.04 : HENRY née SCHLATTER Marie-Louise Huguette 87 ans  
28.04 : SCHNEIDER Marie-Louise 90 ans  
29.04 : HIEBEL Catherine 91 ans

### Les grands anniversaires

**104 ans** 18.11 : Sœur Marie-Hugo BESSERER  
**100 ans** 23.12 : Sœur Marthe SCHNEBELEN  
**95 ans**  
17.11 : Mme MOUTY née Véronique WILDERSINN  
29.01 : M. FUCHS Henri  
**90 ans**  
26.12 : Mme BORDÈRES née Jeanne BIEHLMANN  
01.01 : Sœur Clémence CLUR  
13.01 : Mme UFLAND née Charlotte STADLER  
18.02 : Mme GUÉNARD Louise  
13.03 : Mme HUSSER née Blanche BOHLI  
16.03 : Mme TONGIO née Joséphine HEITZLER  
05.04 : Sœur Jacinthe HERNANDEZ  
25.04 : Mme HEGUENAUER née Denise JOSEPH

### Les noces de diamant

11.12 : M. Julien WEXLER et Mme Henriette HEINRICH



## L'Association des Commerçants Artisans Hôteliers Restaurateurs Élection d'une nouvelle présidente : Valérie WILLMANN

Élue par le nouveau Comité de l'Association des Commerçants, Artisans, Restaurateurs, Hôteliers de Ribeauvillé, Valérie Willmann, (Vice-Présidente depuis 2006), prend la succession de Patricia Nagor, qui a inlassablement œuvré pendant 20 ans, dont 12 en qualité de Présidente de l'Association. Un investissement au quotidien attend cette jeune femme énergique, qui exploite depuis 15 ans avec son époux la Poissonnerie-Traiteur Willmann.

Elle est entourée de 4 vice-présidents : Armelle Lepage (Les Pieds dans l'Herbe), Rachel Llorens (Pharmacie du Marché), Marc Nadelhoffer (Ribeau-Fleurs Nadelhoffer) et Frédéric Muller (Hôtel-Restaurant des 3 Châteaux). La dynamique association a par ailleurs enregistré l'entrée de nouveaux membres, avec Audrey Frey (l'Esperluette), Catherine Gutwein (Pompes Funèbres Générales), Pascale Kugler (Photo Kugler), Laure Sutter (Cœur de Framboise) et Marie Brechbuhler (Epicierie Brechbuhler).

### L'association

Fondée dans les années soixante à l'initiative de Paul FREY et Roland HOERDT, l'association est devenue, au fil des années, un acteur incontournable de notre ville. Elle est aujourd'hui forte de 90 membres.

### Des liens forts avec la Ville de Ribeauvillé

L'association entretient d'excellentes relations avec la Ville, qui a pour politique le maintien et la diversité des petits commerces dans le centre ville. Consciente de la fragilité de la situation économique, la Ville fait beaucoup d'efforts pour organiser, tout au long de l'année, des manifestations qui drainent les visiteurs et soutiennent l'économie locale. Grâce au soutien financier et logistique fait aux associations, ces dernières sont en capacité de créer de l'événementiel, porteur indirect de retombées financières pour le commerce local. La perpétuation de l'échange qui unit la Ville aux associations est un enjeu de la réussite des manifestations et du maintien du lien social. Cette mission a été déléguée à Monsieur l'Adjoint Georges WIECZERZAK.

### Les objectifs

L'association multiplie les efforts afin d'évoluer et de satisfaire au mieux les clients. Elle soutient et favorise le développement commercial, par des actions mises en place tout au long de l'année, aussi bien en direction des habitants, qu'en direction des touristes. (Opération chèques-cadeaux, participations au Marché de Printemps et au Marché de Noël médiéval, Week-end « La vie en rose », en partenariat avec les « Pfiffer Fêteurs », animations en octobre pour « La journée du commerce de proximité »). Elle a créé un partenariat avec le Centre Leclerc en signant une convention qui permet entre autres commerces de tenir un point de vente ponctuel dans les locaux du supermarché.

### Le rôle du petit commerce

Au nom des valeurs de notre société, il est important, dans nos petites villes tout particulièrement, de protéger le petit commerce de proximité parce qu'il :

- crée des emplois non délocalisables,
- génère des ressources économiques,
- offre des services,
- maintient le lien social.



L'Association des Commerçants Artisans Hôteliers Restaurateurs vous donne rendez-vous les 2 et 3 août prochains pour « La vie en Rose » (voir aussi p 14)

### Le commerçant – artisan est aussi un formateur

Acteur économique, le commerçant a aussi un rôle important à jouer dans la transmission de son savoir-faire. Il peut accueillir des stagiaires à tous les niveaux, aussi bien en stage d'observation destiné à éveiller l'intérêt pour le métier, qu'en stage de qualification. Il peut accueillir des apprentis auxquels il transmettra non seulement un savoir-faire et des connaissances, mais aussi un savoir-être, une formation humaine et technique qui leur seront précieux.

### Les nouvelles technologies

Elles sont devenues incontournables, puisque les consommateurs sont de plus en plus nombreux à consulter Internet avant de se rendre dans un commerce. Il est devenu important pour le commerce de proximité d'être visible, bien référencé et aussi géolocalisable. Afin d'optimiser l'offre commerciale du territoire, l'Association a créé un nouveau site Internet [www.commerçants-ribeauville.com](http://www.commerçants-ribeauville.com)

Vous y trouverez toutes les informations utiles sur :

- Les horaires d'ouverture
- Les promotions en cours
- Les animations
- Les opérations commerciales

Ainsi qu'un formulaire de contact auquel Laure SUTTER, en charge de la communication au sein de l'Association, se chargera de vous répondre. Vous pouvez aussi la contacter directement par mail à l'adresse suivante : [laure@coeurdeframboise.fr](mailto:laure@coeurdeframboise.fr)

### Notre Ville a la chance d'être une belle vitrine, au sens large du terme.

Les visiteurs découvrent avec admiration des devantures attrayantes, colorées et soignées, une grande variété de commerces indépendants, parfois transmis de génération en génération. Nous pouvons être fiers du maintien, de ces établissements qui sont le reflet de l'esprit d'entreprendre et de l'âme alsacienne. Aimer sa ville, c'est aussi contribuer à la faire vivre ! Cela est vrai pour les commerçants...mais aussi pour les habitants !

#### Les membres du Comité

**Valérie WILLMANN**, Présidente  
**Rachel LLORENS**, Vice-présidente  
**Armelle BRUNN LEPAGE**, Vice-présidente  
**Marc NADELHOFFER**, Vice-président  
**Frédéric MULLER**, Vice-président  
**Patrick EBERSOLD**, Trésorier  
**Lucile CHRIST**, Trésorière  
**Christian NAGOR**, Secrétaire

#### Contact

Association des Commerçants, Artisans, Hôteliers-Restaurateurs  
 Valérie WILLMANN, Présidente  
 1, rue de l'Abbé Kremp - 68150 RIBEAUVILLÉ  
 Tél. 03 89 73 72 24 - Courriel : [valeriewillmann@orange.fr](mailto:valeriewillmann@orange.fr)  
 Site Internet : [www.commerçants-ribeauville.com](http://www.commerçants-ribeauville.com)



Resort Barrière  
Hôtel - Balnéo - Casino  
Ribeauvillé



**HÔTEL\*\*\*\*** Chambre double à partir de 131 €\*  
pour deux personnes et accès illimité à l'espace Balnéo inclus.

**ESPACE BALNÉO & SPA** ouvert au public\*\*

tous les jours de 10 h à 22 h • vendredi et samedi de 10 h à 23 h • Dimanche de 9 h à 21 h.

Forfait journée à partir de 22 €<sup>(1)</sup> - Nocturne à partir de 11 €<sup>(1)</sup>

<sup>(1)</sup> + 2 € sur le forfait journée durant les périodes de congés scolaires et + 2,90 € sur le forfait nocturne les vendredis samedis, veilles de fêtes et durant les périodes de congés scolaires.

**CASINO**

195 machines à sous, 1 roulette électronique & 10 tables de jeux\*\*\*

ouvert de 10 h à 4 h le week-end et veilles de fêtes • de 10 h à 3 h en semaine.

Renseignements +33 (0)3 89 73 43 44 - Boutique en ligne : [www.ribeauville-barriere.secretbox.fr](http://www.ribeauville-barriere.secretbox.fr)

\* Prix indicatif du tarif le plus bas en basse saison, sous réserve de disponibilité. Photos non contractuelles. \*\* L'accès à l'espace Balnéo est ouvert aux enfants de plus de 1,50 m accompagnés d'un adulte. Pour des raisons d'hygiène, l'accès au Hammam et au Sauna se fait sans maillot de bain. Des paravents sont prévus à cet effet dans cet espace. Pensez à vous munir d'une serviette. L'accès à l'espace Balnéo se fait muni d'un maillot de bain (SHORT DE BAIN INTERDIT), d'une serviette ou d'un peignoir, d'une paire de mules en plastique. \*\*\* L'accès au casino est réservé aux personnes majeures, non interdites de jeu, sur présentation d'une pièce d'identité.

[www.resort-ribeauville.com](http://www.resort-ribeauville.com)



J.P. REIBAUVILLE - Crédits Photos : © Barrière Barrière

Des solutions  
lumineusement  
adaptées !



- Fenêtres
- Portes
- Stores / Portails
- Volets

**Lucarne**  
NOTRE BUT, VÔTRE CONFORT !

1, route de Sélestat  
68970 GUEMAR  
☎ 09 64 29 31 82  
contact@lucarne-68.com  
www.lucarne-68.com



Cadeau de  
**l'Ami Fritz**  
RESTAURANT • HÔTEL

PLATS DU TERROIR - TARTES FLAMBÉES  
Ouvert toute l'année, 7 jours sur 7

Place de l'Ancien Hôpital - 68150 RIBEAUVILLÉ  
Tél. 03 89 73 68 11 - Fax 03 89 73 30 63

[www.hotel-ami-fritz.com](http://www.hotel-ami-fritz.com) • [accueil@hotel-ami-fritz.com](mailto:accueil@hotel-ami-fritz.com)

**SAG VIGILEC**

Construction et renouvellement de réseaux HTA/BTA  
aériens et souterrains  
Réalisation de travaux neufs d'éclairage public, d'illumination,  
de maintenance, d'éclairage sportif  
Réseaux France Télécom et Gaz

AGENCE ALSACE - ZA SUD - 5 rue Louis Bahner  
B.P. 90131 - 67603 SELESTAT CEDEX  
Tél : 03 88 82 05 58 - Fax : 03 88 82 54 27  
Email : [selestat@vigilec.fr](mailto:selestat@vigilec.fr)

**L'ATELIER  
DES MENETRIERS**  
Menuiserie • Ebénisterie • Agencement

Découvrez notre Showroom **L'ESPACE  
CREATION**  
Cuisine • Dressing • Bain

Cuisine • Dressing • Rangement • Bain

**ARREX**  
LE CUCINE

9 rue du Muehlbach - 68750 BERGHEIM  
Tél : 03 89 47 74 90  
[contact@atelier-des-menetriers.fr](mailto:contact@atelier-des-menetriers.fr)